

EXPANDED TRANSLATIONS OF JUDE 1-23:

Verse 1: “Jude, a bond-servant (“δοῦλος” – “*doûlos*”: bond-servant) of Jesus Christ, and brother of James, to the called (“κλητός” – “*klētós*”: believers in the Lord Jesus Christ), who have been and are being loved by God the Father, and we have been and are being preserved (“τηρέω” – “*tērēō*”: to guard or to preserve) by Jesus Christ.” (EXT)

Verse 2: “May compassion (“ἔλεος” – “*éleos*”: compassion) and tranquility (“εἰρήνη” – “*eirénē*”: peace or tranquility) of soul and love be multiplied (“πληθύνω” – “*plēthýnō*”: to increase or to grow (by growing spiritually)) to you.” (EXT)

Verse 3: “Beloved ones (“ἀγαπητός” – “*agapētós*”: beloved ones (fellow believers)), while I was making all (“πᾶς” – “*pās*”: all) haste (“σπουδή” – “*spoudē*”: diligence or haste) to write you about our common salvation, I felt it necessary to write you, urging (“παρακαλέω” – “*parakaléō*”: to urge) you to vigorously (“ἐπαγωνίζομαι” – “*epagōnízomai*”: vigorously) defend the faith (Bible Doctrine in the soul) which was once for all handed down to the saints (you and me – believers in the Lord Jesus Christ.)” (EXT)

Verse 4: “For certain persons have snuck in without detection (“παρεισδύνω” – “*pareisdýnō*”: enter secretly or to sneak in without detection), those (creeps) who were long beforehand (divine decrees) written out for this condemnation (“κρίμα” – “*kríma*”: judgment or condemnation), ungodly (Without God and without Christ - Unbelievers) who are distorting the grace of our God into lewdness (“ἀσέλγεια” – “*asélgeia*”: licentiousness; sexual perversions) and deny our only Master and Lord, Jesus Christ.” (EXT)

Verse 5: “But I want to remind you, though you once for all time knew all of these things, that the Lord, having saved the people (the Israelites) out of the land of Egypt, afterwards destroyed (“ἀπόλλυμι” – “*apóllymi*”: to destroy) those who did not believe.” (EXT)

Verse 6: “And angels who did not maintain (negative “μή” – “*mē*” + “τηρέω” – “*tērēō*”: did not keep) their own domain (“ἀρχή” – “*archē*”: their own person beginning), but abandoned their own place of residence, Jesus Christ has kept in eternal chains (“αἰδῖος” – “*aídios*”: eternal + “δεσμόν” – “*desmón*”: chains) of darkness (“ζόφος” – “*zóphos*”: darkness) for the judgement of the great day (Great White Throne).” (EXT)

Verse 7: “Just as Sodom and Gomorrah and the cities around them, having given themselves over (“ἀπέρχομαι” – “apérchomai”: to pursue) to sexual immorality (“σάρξ” – “sárx”: flesh + “ἕτερος” – “héteros”: strange - homosexual) and pursued a aberrant sexuality, an unnatural desire, (a desire for the same sex) are put on display (“πρόκειμαι” – “prókeimai”: expose to public view) as an example (“δειγμα” – “deígma”: example) undergoing the punishment of being held under (“ὑπέχω” – “hupěchō”: put under or held under) eternal fire.” (EXT)

Verse 8: “Also in a similar way (“ὁμοίως” – “homoiōs” + “μέντοι” – “méntoi” + “καί” – “kaí”: in a similar way) these dreamers (“ἐνυπνιάζομαι” – “enyypniázomai”: delusional dreamers who are the ungodly of verse 4), actually defile (“μιαίνω” – “miaínō”: defile with excrement from a chamber pot) their flesh (“σάρξ” – “sárx”: flesh starting with the body and spreading to the soul), and on the other hand, they despise (“ἀθετέω” – “athetéō”: despise) the authority (“κυριότης” – “kyriótēs”: authority), of and malign (“βλασφημέω” – “blasphēmēō”: malign) the Majesties (“δόξα” – “doxa”: glories the illustrious Persons of the Trinity).” (EXT)

Verse 9: “Yet Michael the archangel, when disputing (“διακρίνω” – “diakrinō”: dispute or content) with the evil one (“διάβολο” – “diábolos”: the evil one - Satan), dispute vehemently (“διαλέγομαι” – “dialégomai”: dispute) concerning the body of Moses (over who gets it). He did not dare (negative “οὐκ” – “ouk”: “did not” + “τολμάω” – “tolmáō”: dare) to bring judgment (“κρίσις” – “krísis”: judgement) by maligning (“βλασφημία” – “blasphēmía”: bring evil speech or malign), but (leaving the judgment in God’s hands) said: “May the Lord rebuke (“ἐπιτιμάω” – “epitimáō”: rebuke) and punish you (based on His divine standards).” (EXT)

Verse 10: “On the one hand (“οὗτος” – “hoútos”: refers us back to the dreamers from Verse 8), these (false teachers) continually malign (“βλασφημέω” – “blasphēmēō”: malign) things they do not understand (negative “οὐκ” – “ouk” + “οἶδα” – “oída”: do not understand like Bible Doctrine and fellowship with God), but on the other hand, things that they understand by instinct (“φυσικῶς” – “physikōs”: knowledge that is known naturally) as irrational (“ἄλογος” – “álogos”: irrational) creatures (“ζῶον” – “zōon”: refers to humans – beasts or creatures), by means of these things (functioning inside the cosmic system), they receive corruption and depravity (“φθειρώ” – “phtheírō”: corruption, ruin or deprave).” (EXT)

Verse 11: “Woe to them (the apostates), because they have been led into the way (“ὁδός” – “hodós” + “πορεύομαι” – “poreúomai”: to travel in a certain direction) of life of Cain (jealousy and arrogance), they, (the false teachers), have run with

reckless abandon (“ἐκχέω – “*ekchéō*”: reckless abandon) **to the strong delusions** (“πλάνη – “*plánē*”: delusions) of Balaam which is **monetary lust** (“*misthós*” – “*misthós*”: materialism lust) **and were put to death** (“ἀπόλλυμι” – “*apollymi*”: to be utterly destroyed) **as in the revolution of Korah.”** (EXT)

Verse 12: **“These same false teachers are hidden reefs** (“σπιλάς” – “*spilás*”: hidden reefs) **under the ocean** (They are destructive to the gullible and those with no Bible Doctrine in their souls), **shamelessly feasting together with you** (Those you thought were spiritual leaders, but who are really trying to shipwreck you), **in your love feasts** (“ἐν” – “*en*” + “ἀγάπη” – “*agape*” + “σὺ” – “*sú*” + “συνευωχέω” – “*syneuōchéō*”: social life) **without fear** (“ἀφόβως” – “*aphóbōs*”: without fear), **shepherding** (“ποιμαίνω” – “*poimainō*”: shepherding) **themselves** (“ἐαυτοῦ” – “*heautoú*”: themselves), **waterless clouds** (“νεφελή” – “*nephelē*” + “ἄνυδρος” – “*ánydros*”: dry waterless clouds (no Bible doctrine)) **they are carried away** (“περιφέρω” – “*periphērō*”: carry away) **by the winds** (They move from one group, one person to another building cliques and destroying spiritual lives), **late autumn** (“φθινοπωρινός” – “*phthinopōrinós*”: late autumn) **trees** (“δένδρον” – “*dendron*”: trees) **without fruit** (“ἄ + καρπός” – “*ákarpos*”: without fruit - no divine good production.), **doubly dead** (“δίς” – “*dís*” + “ἀποθνήσκω” – “*apothnēskō*”: dying twice – once physically and once spiritually), **uprooted** (“ἐκρίζω” – “*ekrizō*”: pulled up by the roots).” (EXT)

Verse 13: **“Savage** (“ἄγριος” – “*ágrios*”: savage) **waves** (“κῆμα” – “*kýma*”: waves – these are false teachers who teach false doctrine) **of the sea, splashing up like foam** (“ἐπαφρίζω” – “*epaphrízō*”: foam) **their own shame** (“αἰσχύνη” – “*aischýnē*”: shame or disgrace and they leave a trail of destruction in their wake); **wandering** (“πλάνος” – “*plános*”: wandering) **comets** (“ἀστήρ” – “*astēr*”: comets) (Here today gone tomorrow), **for whom the blackness** (“σκότος” – “*skótos*”: blackness - blackout of the soul) **of the darkness** (“ζόφος” – “*zōphos*”: self-induced misery) **has been reserved forever** (darkness in the lake of fire).” (EXT)

Verse 14: **“Enoch, the seventh** (generation) **from Adam, prophesied about them** (the apostates): **“See, the Lord is coming with thousands upon thousands** (myriads) **of His holy ones,** (EXT)

Verse 15: **“To execute** (“ποιέω” – “*poiēō*”: execute) **judgement** (“κρίσις” – “*krísis*”: judgement or condemnation (condemnation – baptism of fire)) **upon all** (“πᾶς” – “*pās*”: all unbelieving false teachers and all unbelievers) **and to convict** (“ἐξελέγχω” – “*exelénchō*”: convict fully - punish fully) **all the irreverent** (“ἀσεβής” – “*asebēs*”: irreverent) **deeds** (“ἔργον” – “*érgon*”: deeds (human good)) **which the irreverent**

(“ἀσεβέω” – “*asebéō*”: irreverent) **have committed, and all of the harsh things these impious** (“ἀσεβής” – “*asebēs*”: impious or irreverent) **sinner have spoken** (“λαλέω” – “*laléō*”: speak or speech) **against Him** (verbal sins).” (EXT)

Verse 16: **“These** (false teachers) **are grumblers** (“γογγυστής” – “*gongystēs*”: grumblers or malcontents), **faultfinders** (“μεμψίμοιρος” – “*mempsímoiros*”: faultfinders, highly critical, dissatisfied), **conducting themselves according to the standards of their own lusts** (patterns of sin), **and their speech communicates an arrogance** (“ὑπέρογκος” – “*hupērōgkōs*”: pompous, arrogant) **which flatters others for the sake of gaining an advantage** (“ὠφέλιμος” – “*ōphélimos*”: advantage).” (EXT)

Verse 17: **“Now you, beloved** (members of the royal family), **remember** (“μιμνήσκω” – “*mimnēskō*”: remember, never, ever forget) **the spoken words** (doctrinal truths) **which were previously taught by the apostles of our Lord Jesus Christ,**” (EXT)

Verse 18: **“They were saying to you** (the Apostles), **“In the last time** (until the millennium) **there will be mockers and scoffers** (“ἐμπαίκτης” – “*empaiktēs*”: mockers and scoffers unbelievers rejecting the truth of Bible doctrine), **who will conduct themselves according to the standards of their own impious lusts** (“ἐπιθυμία” – “*epithymía*”: lust or area of weakness in their sin nature).” (EXT)

Verse 19: **“These** (apostates) **are those who cause divisions** (“ἀποδιορίζω” – “*apodiorízō*”: division (trouble-makers)), **soulish** (“ψυχικός” – “*psychikós*”: dichotomous not trichotomous), **not having a human spirit** (“πνεῦμα” – “*pneûma*”: body and soul only).” (EXT)

Verse 20: **“But you, beloved** (“ἀγαπητός” – “*agapētós*”: beloved - members of the royal family), **keep building** (“οἰκοδομέω” – “*oikodoméō*”: build up) **upon yourselves** (daily function of the Grace Apparatus for Perception which builds an Edification Complex of the Soul) **by means of Bible doctrine, praying** (“προσεύχομαι” – “*proseúchomai*”: to offer prayers) **regularly by means of the Holy Spirit,**” (EXT)

Verse 21: **“Keep yourselves in the love complex of God, waiting with anticipation for the mercy** (“ἔλεος” – “*éleos*”: mercy) **of our Lord Jesus Christ resulting in eternal life.**” (EXT)

Verse 22: **“Moreover, on the one hand** (“μέν” – “*mén*” + “δέ” – “*dé*”: Moreover, on the one hand), **with reference to some** (negative reversionistic believers), **keep on**

refuting (“ἐλέγχω” – “*elénchō*”: refute or convince with truth) **when they take issue with** (“διακρίνω” – “*diakrínō*”: to take issue with you or dispute against truth) **you;”** (EXT)

Verse 23: **“On the other hand** (“δέ” – “*de*”: On the other hand), **save** (“σώζω” – “*sōzō*”: save) **others** (reversionistic believers) **by snatching** (“ἁρπάζω” – “*harpázō*”: snatching) **them out from the fire** “ἐκ” – “*ek*” + “πυρὸς” – “*pyros*”: out from the fire by giving them accurate Bible Doctrine); **on the other hand, with reference to others** (negative believers), **keep on showing mercy** (“ἐλέεω” – “*eleéō*”: have mercy) **with fear** (“ἐν” – “*en*” “φόβος” – “*phóbos*”: with fear), **even hating** (“μισέω” – “*miséō*”: hate) **his under-garments** (“καί” – “*kai*” + “χιτών” – “*chitōn*”: under-garments - function in the cosmic system) **which are defiled with human excrement** (“σπιλόω” – “*spilōō*”: undergarments defiled by human excrement - contaminated by sin) **from the source of the flesh.”** (EXT)

Verse 24: **“Now, to the One Who has the ultimate power to preserve** (“φυλάσσω” – “*phylássō*”: preserve) **you from stumbling** (“ἄπταιστος” – “*áptaios*”: not stumble) **and to establish you unblemished** (“ἄμωμος” – “*ámōmos*”: faultless without fault) **in the presence of His glory with exceeding joy** (“ἀγαλλίασις” – “*agalliasis*”: with exceeding joy),” (EXT)

Verse 25: **“to the only God our Savior, through Jesus Christ our Lord, be glory** (“δόξα” – “*doxa*”: glory), **majesty** (“μεγαλωσύνη” – “*megalōsýnē*”: majesty), **dominion** (“κράτος” – “*krátos*”: power over all), **and authority** (“καί” – “*kai*” + “ἐξουσία” – “*exousía*”: authority), **before all time and now and forever. Amen.”**